

# ROTOR

## **IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,  
Avram Iancu nr.38  
or.Otopeni,jud.Ifov  
Departamentul de service:  
+40 741 236 663  
Departamentul de vânzări:  
+40 741 114 191  
contact@elefant-tools.ro  
**www.elefant-tools.ro**

## **IMPORTATOR MOLDOVA**

SC"БЕМ ИННА" SRL,  
MD-2023, Republica Moldova,  
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1  
Departament de vânzări:  
(+373) 22 921 180,  
(+373) 61 099 998,  
Centru de deservire tehnică  
(+373) 68 512 266  
masterbem@mail.ru  
**www.instrumentmarket.md**

## **ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ**

Елефант Тулс ООД  
България, 1799 София,  
Младост 2, бл. 261А ,  
вх. 2, ет. 4, ап.12  
Тел.: +359 89 986 1391,  
+359 89 030 2875  
elefanttoolsbg@gmail.com  
**www.elefant-tools.bg**

# ROTOR

## USER MANUAL

**21V CORDLESS  
DRILL**

**RDB21**

**+2** Battery  
21V 3Ah



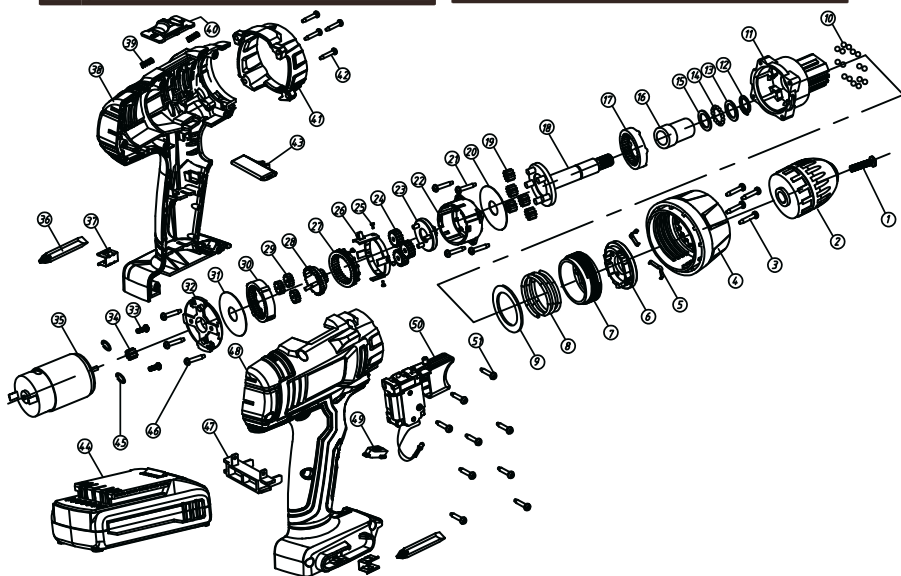
**AUTOFILETANTA CU ACUMULATOR**



**Дрель аккумуляторная**  
Аккумуляторен винтоверт  
Akülü matkap

| NO | DESCRIPTION             |
|----|-------------------------|
| 1  | Screw                   |
| 2  | Chuck                   |
| 3  | Screw                   |
| 4  | Torque setting ring     |
| 5  | Sounder                 |
| 6  | Front cover of gear box |
| 7  | Threaded ring           |
| 8  | Torsion spring          |
| 9  | Adjustable washer       |
| 10 | Steel ball              |
| 11 | Front gear box          |
| 12 | Shaft spring washer     |
| 13 | Shaft washer            |
| 14 | Steel ball              |
| 15 | Shaft washer            |
| 16 | Shaft sleeve            |
| 17 | Annular gear            |
| 18 | Shaft                   |
| 19 | III class planet gear   |
| 20 | Washer                  |
| 21 | Screw                   |
| 22 | Rear gear case          |
| 23 | II class planet support |
| 24 | II class planet gear    |
| 25 | Pin                     |
| 26 | Shift ring              |

| NO | DESCRIPTION                  |
|----|------------------------------|
| 27 | II class variable speed gear |
| 28 | I class planet support       |
| 29 | I class planet gear          |
| 30 | I class annular gear         |
| 31 | Washer                       |
| 32 | Motor connecting piece       |
| 33 | Screw                        |
| 34 | Motor gear                   |
| 35 | D.C. motor                   |
| 36 | Driver bit                   |
| 37 | Driver bit support           |
| 38 | Left housing                 |
| 39 | Spring                       |
| 40 | Selector switch              |
| 41 | Decorative ring              |
| 42 | Screw                        |
| 43 | Forward/reverse switch       |
| 44 | Battery                      |
| 45 | Spring washer                |
| 46 | Screw                        |
| 47 | Battery clip assembly        |
| 48 | Right housing                |
| 49 | LED transparent cover        |
| 50 | Switch assembly              |
| 51 | Screw                        |



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING!

When using electric tools, machines or equipment, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS TOOL

1. KEEP THE WORK AREA CLEAN. Clean areas prevent injuries.
2. CONSIDER THE WORK AREA ENVIRONMENT. Don't use power tools in damp, wet, or poorly lit locations. Don't expose your tool to the rain. Keep the work area well lit. Don't use tools in the presence of flammable gases or liquids.
3. KEEP CHILDREN AWAY. All children should be kept away from the work area. Don't let them handle machines, tools, or extension cords.
4. STORE UNUSED EQUIPMENT. Store equipment in a dry area to inhibit rust. Equipment also should be stored in a high location or locked up to keep out of the reach of children.
5. DON'T FORCE THE DRILL. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended.
6. USE THE RIGHT TOOL. Don't force a small tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. Don't use a tool for a purpose for which it was not intended.
7. DRESS PROPERLY. Don't wear loose clothing or jewelry. They can get caught in the moving parts. Protective, non-electrically conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. USE EYE PROTECTION. Use a full face mask if the work you're doing produces metal filings, dust or wood chips. Goggles are acceptable in other situations. Wear a clean dust mask if the work involves creating a lot of fine or coarse dust.
9. DO NOT TOUCH THE BIT WITH HANDS AFTER DRILLING. Drill bits can become extremely hot during your job.
10. SECURE WORK. Use clamps or a vise to hold the work if possible. It's safer than using your hands and it frees both hands to operate the tool.
11. DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times. Do not reach over or across machines which are running.
12. MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. For safe performance, keep handles dry, clean and free from oil and grease.
13. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Although your cordless drill has a convenient keyless chuck, make it a habit to check that keys and adjusting wrenches are removed from any rotating tool before using.
14. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Don't carry the tool with a finger on the switch. Be sure the direction switch is in the NEUTRAL position when not in use or when changing bits.
15. STAY ALERT. Watch what you are doing & use common sense. Don't operate any tool when you are tired.
16. CHECK FOR DAMAGED PARTS. Before using the drill, any part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for the alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, and other conditions that may affect its operation. Check the bits to make sure they are sharp and not chipped. Inspect screws and tighten any ones that are loose. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in the instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Don't use the tool if the switch does not turn on and off properly.
17. GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. When drilling into walls, floors, or wherever "live" electrical wires may be encountered, try to ascertain whether there is a danger of shock. Even so, DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE DRILL. Hold the tool only by the plastic handle or the side grip to prevent electric shock in case you hit a live wire.
18. REPLACEMENT PARTS. When servicing, use only identical replacement parts.

### PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER.

#### CHARGE BATTERY AT LEAST 6 HOURS before initial use.

**1. CHARGE AT ROOM TEMPERATURE.** The room temperature must be higher than 32°F and lower than 104°F.

**2. DO NOT CHARGE IF THE CHARGER'S CORD OR PLUG IS DAMAGED.** Charging with a damaged cord may result in a fire or electrical shock. If the charger is damaged in any way, have it repaired by a qualified serviceman.

**3. USE WITH CAUTION,** when coming into contact with items that can cause an electrical short, such as paper clips, nails, the sides of a metal tool box.

#### 4. DO NOT INCINERATE THE BATTERY

This product has been carefully engineered and manufactured to give you dependable operation. Please read this manual thoroughly before operating your new product, as it contains the information you need to become familiar with its features and obtain the performance that will bring you continued use for many years.

### WARNING!

The warnings, cautions, and instructions detailed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that occur.

### USE COMMON SENSE AND CAUTION WHEN OPERATING THE TOOL.

### SAFETY PRECAUTIONS FOR DRILL.

- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.
- Special Safety Instructions for Battery pack and Charger

If under extreme conditions any electrolyte should escape from the battery, it's essential to avoid contact with skin. If electrolyte does come into contact with your skin, rinse it off with water. In the event of electrolyte contact with your eyes, it's essential to consult a doctor.

- a) Before the use of the charger and the battery pack, read the instruction manual for it carefully.
- b) During the charge process, the current used should correspond to the current of the battery charger.
- c) Never let moisture, rain or splashed water reach the charging location.
- d) The ambient temperature must not exceed 40°C.

### OPERATING PROCEDURES.

#### Initial operation

- Insert battery pack into the bottom of the handle ( until photo no.3) on the battery, and pulling the battery pack out.

1. Cordless drill
2. Battery pack
3. Release button

#### Charging

**NOTE:** This Lithium-Ion battery pack is shipped partially charged. Fully charge the battery pack before using it for the first time.

A fully discharged battery pack will charge in about 3-5 hours at a temperature between 32°F (0°C) and 104°F (40°C).

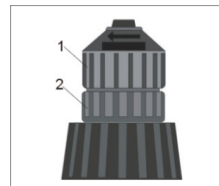
- Put the battery pack in the charger stand. Make sure it is placed correctly (+ and -).
- The battery charger consists of two parts.
  1. A AC/DC adaptor. (part# 7 of the picture on page 4)
  2. A charging stand. (part# 8 of the picture on page 4)
- Insert the AC/DC adaptor into household current receptacle. The green light is on. The green light is the power indicator.
- Properly insert the battery pack into the charge stand. Make sure it is placed correctly (+ and -). The red light is on. The red light is the charge indicator.
- Normal charging time is 3-5 hours. When the battery is fully charge, the red light will turn off.
- When charging more than one battery pack in succession, allow 15 minutes between charges.

#### Caution

- Fully charge battery before first use. The battery will reach full capacity after being charged and discharged several times
- Avoid short periods of charging. Only charge battery pack when fully empty.
- Adaptor, charger and battery pack will be warm when charging.

#### Inserting drill bits / screwdriver bits

- To insert a drill bit/screwdriver bit, hold the back section of the chuck and rotate the front section of the chuck
- Insert the drill bit/screwdriver bit into the chuck ( as far as possible )
- For screwdriver bits use an adaptor
- Select the correct screwdriver bit to avoid damaging the screw
- Firmly tighten the chuck by hand and check if the drill bit / screwdriver bit is seated firmly in the chuck



1. Front section of chuck
2. Back section of chuck

**Trigger switch**

- To switch on the tool, press the trigger switch
- To switch off the tool, release the trigger switch
- Left/right switch
- Shown on the left/right switch
- Set the left/right switch
- Change the direction of rotation only when the machine is not in operation !

**Caution**

- Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated. To prevent overheating, let the motor cool down regularly (Stop using the machine for 15 minutes )

**Variable speed**

- Applying more pressure to the trigger switch will increase the speed.
- Applying less pressure to the trigger switch will decrease the speed.

**Torque setting**

- The torque setting will help you regulate the driving power when using a screwdriver bit. This will help to prevent damage to the workpiece and/or screw.
- For drilling set the torque selector to the position indicated by the drill bit symbol.
- Advice: Always start with the lowest torque setting ( 1 ) and increase if necessary.

**Warning:** Turn off your tool at once, unplug and inspect It for serious problems if:

- Moving parts get stuck.
- Speed drops to an abnormally low level.
- The motor housing gets hot.
- Sparks or odors emit from the casing.

**MAINTENANCE.**

**Attention!** Always remove the battery before carrying out any work on the machine.

To clean, always use a dry or moist, but not wet, towel. Many cleaning agents contain chemical substances which may cause damage to the plastic parts of the machine. Therefore do not use any strong or flammable cleaners such as gas, paint thinner, turpentine or similar cleaning agents.

Always keep air ventilation holes free of dust deposits to prevent overheating.

- Keep the vents clear of dust and debris. This will help prevent possible electrical shorts and ensure proper cooling.
- Keep the tool housing and handle clean and free of oil and grease by using mild soap and a damp (not wet) cloth.
- Avoid overloading your drill. It will become hot and lose efficiency. Running it free of load for a minute or two will allow it to cool itself to normal temperature.
- Inspect the cord regularly and have it replaced by an authorized repair facility if it is damaged.
- Lubrication for this tool is done at the factory and should not be necessary again under normal use.
- An authorized repair center should do any repairs, modification, or maintenance that involves disassembling the grinder.
- Any damage to the tool should be corrected at an authorized repair center.

**TECHNICAL DATA**

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Supply voltage | 21V, 3 Ah         |
| Speed          | 0-350/ 0-1350 rpm |
| Drill diameter | 0.8-10 mm         |
| Torque         | 18+1 max.30 N.m   |
| Motor          | Brushless         |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

### ⚠️ AVERTIZARE!

Când utilizați unelte, mașini sau echipamente electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și vătămare corporală.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST INSTRUMENT

1. PĂSTRAȚI ZONA DE LUCRU CURATĂ. Zonele curate previn rănilor.
2. LUĂȚI ÎN VEDERE MEDIUL ZONEI DE LUCRU. Nu folosiți unelte electrice în locuri umede, umede sau slab iluminate. Nu vă expuneți unealta la ploaie. Păstrați zona de lucru bine iluminată. Nu folosiți unelte în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
3. ȚINEȚI COPILII DEPOZIT. Toți copiii trebuie ținuti departe de zona de lucru. Nu-i lăsați să manipuleze mașini, unelte sau prelungitoare.
4. PĂSTRAȚI ECHIPAMENTUL NEUTILIZAT. Depozitați echipamentul într-o zonă uscată pentru a inhiba rugină. De asemenea, echipamentul trebuie depozitat într-un loc înalt sau încauiat pentru a nu fi la îndemâna copiilor.
5. NU FORȚAȚI BURGHII. Acesta va face treaba mai bine și mai sigur la ritmul pentru care a fost destinat.
6. UTILIZAȚI INSTRUMENTUL CORECT. Nu forțați o unealtă mică sau un atașament să facă munca unei unealte industriale mai mari. Nu forțați un instrument într-un scop pentru care nu a fost destinat.
7. ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORECT. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Se pot prinde de părțile mobile. Când lucrați, sunt recomandate mănuși de protecție, neconductive electric și încălțăminte antiderapante. Purtați acoperire de protecție pentru păr pentru a reține părul lung.
8. UTILIZAȚI PROTECȚIA OCHILOR. Folosiți o mască de față completă dacă munca pe care o faceți produce pulțură de metal, praf sau așchii de lemn. Ochelarii de protecție sunt acceptați în alte situații. Purtați o mască de față curată dacă lucrarea implică crearea multor praf fin sau grosier.
9. NU ATINGEȚI BRUȚĂ CU MÂINILE DUPĂ GĂURIREA. Burghiile pot deveni extrem de fierbinți în timpul muncii dvs.
10. MUNCĂ SIGURĂ. Folosiți cleme sau o menghină pentru a ține lucrul, dacă este posibil. Este mai sigur decât folosirea mâinilor și eliberează ambele mâini pentru a opera unealta.
11. NU DEPLASAȚI. Păstrați o poziție adecvată și un echilibru în orice moment. Nu treceți peste sau peste mașinile care funcționează.
12. ÎNȚEȚINEȚI CU GRIȚE CU UNELE. Păstrați uneltele ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmăriți instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor. Pentru o performanță sigură, păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei și grăsimi.
13. DEMONTAȚI CHEILE ȘI CHEILE DE REGLARE. Deși dvs. mașina de găurit cu acumulator are o mandră convenabilă fără cheie, fă-ți un obicei din a verifica dacă cheile și cheile de reglare sunt îndepărtate de la orice unealtă rotativă înainte de utilizare.
14. EVITAȚI PORNIREA NEINTENȚIONATĂ. Nu purtați unealta cu un deget pe întrerupător. Asigurați-vă că comutatorul de direcție este în poziția NEUTRU atunci când nu este utilizat sau când schimbați bitul.
15. RĂMAȚI ALERTA. Privește ce faci și folosește bunul simț. Nu folosiți nicio unealtă când sunteți obosit.
16. VERIFICAȚI PIESE DETERMINATE. Înainte de a utiliza mașina de găurit, orice parte care este deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a determina dacă va funcționa corect și își va îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea pieselor în mișcare, legarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor, montările și alte condiții care pot afecta funcționarea acestuia. Verificați bucatile pentru a vă asigura că sunt ascuțite și nu ciobite. Inspectați suruburile și strângeți-le pe cele care sunt slăbite. Orice piesă care este deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în manualul de instrucțiuni. Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu folosiți unealta dacă întrerupătorul nu pornește și nu se oprește corect.
17. PAZĂ ÎMPOTRIVA ELECTRICULUI. Preveniți contactul corpului cu suprafețele împământate: țevi, radiatoare, sobe și carcase frigorifice. Când găuriți în pereți, podele sau oriunde pot fi întâlnite fire electrice „sub tensiune”, încercați să vă asigurați dacă există pericol de șoc. Chiar și așa, NU ATINGEȚI MANDRINUL SAU ORICE PĂRTE METALICE FRONȚĂ A MAȘORULUI. Țineți unealta numai de mânerul din plastic sau de mânerul lateral pentru a preveni șocurile electrice în cazul în care loviți un fir sub tensiune.
18. PIESE DE SCHIMB. La întreținere, utilizați numai piese de schimb identice.

### PRECAUȚII PENTRU BATERIE ȘI ÎNCĂRCĂTOR.

#### ⚠️ ÎNCĂRCAȚI BATERIA CU MĂRĂN 6 ORE înainte de prima utilizare.

1. **ÎNCĂRCARE LA TEMPERATURA CAMERE.** Temperatura camerei trebuie să fie mai mare de 32°F și mai mică de 104°F.

2. **NU ÎNCĂRCAȚI DACĂ CABLUL SAU STEHERUL ÎNCĂRCĂTORULUI SUNT DETERMINATE.** Încărcarea cu un cablu deteriorat poate duce la un incendiu sau un șoc electric. Dacă încărcătorul este deteriorat în vreun fel, solicitați-i reparat de către un service calificat.

3. **UTILIZAȚI ȚI CU ATENȚIE,** atunci când intrați în contact cu obiecte care pot provoca un scurtcircuit electric, cum ar fi agrafe, cuie, părțile laterale ale unei cutii de scule metalice.

## 4. NU ÎNCINERATI BATERIA

Acest produs a fost atent proiectat și fabricat pentru a vă oferi o funcționare sigură. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza noul dumneavoastră produs, deoarece conține informațiile de care aveți nevoie pentru a vă familiariza cu caracteristicile sale și pentru a obține performanța care vă va asigura utilizarea continuă timp de mulți ani.

### ⚠️ AVERTIZARE!

Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile detaliate în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care apar.

### UTILIZAȚI BUNUL SIMȚ ȘI ATENȚIE CÂND UTILIZAȚI INSTRUMENTUL.

### ⚠️ PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU GĂMURI.

- Purtați dispozitive de protecție pentru urechi atunci când găuriți cu impact. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse.

- Instrucțiuni speciale de siguranță pentru acumulator și încărcător

Dacă în condiții extreme orice electrolit ar scăpa din baterie, este esențial să evitați contactul cu pielea. Dacă electrolitul intră în contact cu pielea, clătiți-l cu apă. În cazul contactului electrolitului cu ochii, este esențial să consultați un medic.

- a) Înainte de a utiliza încărcătorul și acumulatorul, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru acesta.
- b) În timpul procesului de încărcare, curentul utilizat trebuie să corespundă cu curentul încărcătorului bateriei.
- c) Nu lăsați niciodată umezeala, ploaia sau apă stropită să ajungă la locul de încărcare.
- d) Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C.

### PROCEDURI DE OPERARE.

#### Funcționare inițială

- Introduceți acumulatorul în partea de jos a mânerului (până când faceți clic)
- Scoateți acumulatorul apăsând butonul de eliberare (vezi fotografia din stânga nr.3) de pe baterie și trăgând acumulatorul afară.

1. Burghiu cu acumulator

2. Acumulator

3. Butonul de eliberare

#### Încărcare

**NOTĂ:** Acest acumulator Litium-Ion este livrat parțial încărcat. Încărcați complet acumulatorul înainte de a-l folosi pentru prima dată. Un acumulator complet descărcat se va încălzi în aproximativ 3-5 ore la o temperatură cuprinsă între 32 °F (0 °C) și 104 °F (40 °C).

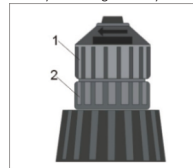
- Puneți acumulatorul în suportul încărcătorului. Asigurați-vă că este plasat corect (+ și -)
- Încărcătorul bateriei este format din două părți.
- 1. Un adaptor AC/DC. (partea # 7 a imaginii de la pagina 4)
- 2. Un suport de încărcare. (partea # 8 a imaginii de la pagina 4)
- Introduceți adaptorul AC/DC în priză de curent de uz casnic. Lumina verde este aprinsă. Lumina verde este indicatorul de alimentare.
- Introduceți corect acumulatorul în suportul de încărcare. Asigurați-vă că este plasat corect (+ și -). Lumina roșie este aprinsă. Lumina roșie este indicatorul de încărcare.
- Timpul normal de încărcare este de 3-5 ore. Când bateria este complet încărcată, lumina roșie se va stinge.
- Când încărcăți mai mult de un acumulator succesiv, lăsați 15 minute între încărcări.

#### Prudență

- Încărcați complet bateria înainte de prima utilizare. Bateria va atinge capacitatea maximă după ce a fost încărcată și descărcată de mai multe ori
- Evitați perioadele scurte de încărcare. Încărcați acumulatorul numai când este complet gol.
- Adaptorul, încărcătorul și acumulatorul vor fi calde la încărcare.

### Introducerea burghiilor l burghiele de surubelniță

- Pentru a introduce un burghiu/un burghiu de surubelniță, țineți secțiunea din spate a mandrinei și rotiți secțiunea frontală a mandrinei
- Introduceți burghiu/burghul de surubelniță în mandrina (pe cât posibil)
- Pentru bucăți de surubelniță utilizați un adaptor
- Selectați bitul de surubelniță corect pentru a evita deteriorarea surubului
- Strângeți ferm mandrina cu mâna și verificați dacă burghiu l de surubelniță este așezat ferm în mandrina



1. Secțiunea frontală a mandrinei
2. Secțiunea din spate a mandrinei

Comutator de declanșare

- Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de declanșare
- Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul de declanșare
- Comutator stânga/dreapta
- Afișat pe comutatorul stânga/dreapta
- Setati comutatorul stânga/dreapta
- Schimbați sensul de rotație numai când mașina nu este în funcțiune!

Prudență

- Operarea mașinii cu o viteză redusă pentru o perioadă lungă de timp va crește riscul ca motorul să se supraîncălzească. Pentru a preveni supraîncălzirea, lăsați motorul să se răcească în mod regulat (Opriți utilizarea mașinii timp de 15 minute)

Viteza variabila

- Aplicarea unei presiuni mai mari asupra comutatorului de declanșare va crește viteza.
- Aplicarea unei presiuni mai mici asupra comutatorului de declanșare va reduce viteza.

Setarea cuplului

- Setarea cuplului vă va ajuta să reglați puterea de antrenare atunci când utilizați o șurubelniță.

Acest lucru va ajuta la prevenirea deteriorării piesei de prelucrat și/sau șurubului.

- Pentru găurire, setați selectorul de cuplu în poziția indicată de simbolul burghiului.
- Sfat: Porniți întotdeauna cu setarea cuplului cel mai scăzut ( 1 ) și măriți dacă este necesar.

**Avertisment:** Opriți unealta imediat, deconectați-l și inspectați-l pentru probleme grave dacă:

- Piese mobile se blochează.
- Viteza scade la un nivel anormal de scăzut.
- Carcasa motorului se încălzește.
- Scântei sau mirosuri emit din carcasă.

ÎNȚEȚINERE.

**Atenție!** Scoateți întotdeauna bateria înainte de a efectua orice lucru la mașină.

Pentru curățare, folosiți întotdeauna un prosop uscat sau umed, dar nu umed. Mulți agenți de curățare conțin substanțe chimice care pot provoca deteriorarea pieselor din plastic ale mașinii.

Prin urmare, nu utilizați agenți de curățare puternici sau inflamabili, cum ar fi gaz, diluant pentru vopsea, terebentină sau agenți de curățare similari.

Păstrați întotdeauna orificiile de ventilație fără depuneri de praf pentru a preveni supraîncălzirea.

- Păstrați orificiile de ventilație fără praf și resturi. Acest lucru va ajuta la prevenirea posibilelor scurtcircuitări electrice și va asigura o răcire adecvată.
- Păstrați carcasa sculei și mânerul curate și fără ulei și grăsime, folosind săpun ușor și o cârpă umedă (nu umedă).
- Evitați supraîncălzirea burghiului. Va deveni fierbinte și își va pierde eficiența. Rularea fără sarcină timp de un minut sau două îi va permite să se răcească la temperatura normală.
- Inspectați în mod regulat cablul și solicitați-l înlocuit la o unitate de reparații autorizată dacă este deteriorat.
- Lubrifierea acestei unealte se face din fabrică și nu ar trebui să fie necesară din nou în condiții normale de utilizare.
- Un centru de reparații autorizat trebuie să efectueze orice reparație, modificare sau întreținere care implică dezamblarea polizorului.
- Orice deteriorare a unealtei trebuie remediată la un centru de reparații autorizat.

DATE TEHNICE

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Tensiunea de alimentare | 21V, 3 Ah         |
| Viteză                  | 0-350/ 0-1350 rpm |
| Diametrul forajului     | 0,8-10 mm         |
| Cuplu                   | 18+1 max.30 N.m   |
| Motor                   | Fără perii        |

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!

При использовании электроинструментов, машин или оборудования всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и получения травм.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО ИНСТРУМЕНТА

1. СОДЕРЖИТЕ РАБОЧЕЕ МЕСТО В ЧИСТОТЕ. Чистые места предотвращают травмы.  
2. УЧИТЫВАЙТЕ УСЛОВИЯ РАБОЧЕГО МЕСТА. Не используйте электроинструменты в сырых, влажных или плохо освещенных местах. Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Хорошо освещайте рабочее место. Не используйте инструменты в присутствии легко воспламеняющихся газов или жидкостей.  
3. НЕ ПОДУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ. Всех детей следует держать подальше от рабочего места. Не позволяйте им обращаться с машинами, инструментами или удлинительными.  
4. ХРАНИТЕ НЕИСПОЛЬЗУЕМОЕ ОБОРУДОВАНИЕ. Храните оборудование в сухом месте, чтобы предотвратить ржавчину. Оборудование также следует хранить на возвышении или запирать, чтобы оно было недоступно для детей.  
5. НЕ ПРИКЛАЖИВАЙТЕ СИЛУ. Она выполняет работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой она предназначена.  
6. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ.

Не прикладывайте силу к небольшому инструменту или насадке, чтобы они выполняли работу более крупного промышленного инструмента. Не используйте инструмент для целей, для которых он не предназначен.

7. ОДЕВАЙТЕСЬ ПРАВИЛЬНО. Не надевайте свободную одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. Во время работы рекомендуется надевать защитные перчатки из непроводящего электричество материала и нескользящую обувь. Надевайте защитный головной убор, чтобы удерживать длинные волосы.

8. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТУ ГЛАЗ. Используйте полнолицевую маску, если в результате работы образуются металлические опилки, пыль или щепа. В других ситуациях допустимо использование защитных очков. Надевайте чистую пылезастыжную маску, если в результате работы образуется много мелкой или крупной пыли.

9. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К СВЕРЛУ ГОЛЫМИ РУКАМИ ПОСЛЕ СВЕРЛЕНИЯ. Сверла могут сильно нагреваться во время работы.  
10. ПОЗАОБОТБЕСЬ О БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ. Если возможно, используйте зажимы или тиски для удержания заготовки. Это безопаснее, чем использовать руки, и освободит обе руки для работы с инструментом.

11. РАБОТАЙТЕ В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ. Всегда сохраняйте правильное положение и равновесие. Не тянитесь над работающими машинами.

12. ОБСЛУЖИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТЫ БЕРЕЖНО. Держите инструменты заточенными и чистыми для лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей. Для безопасной работы держите ручки сухими, чистыми и без масла и смазки.

13. СНИМАЙТЕ РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ КЛЮЧИ И ГАЕЧНЫЕ КЛЮЧИ. Хотя ваша беспроводная дрель имеет удобный выстозащитной паллон, возмите за привычку проверять, что ключи и регулировочные ключи сняты с любого вращающегося инструмента перед использованием.

14. ИЗБЕГАЙТЕ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ЗАПУСКА. Не носите инструмент, держа палец на переключателе. Убедитесь, что переключатель направления находится в НЕЙТРАЛЬНОМ положении, когда он не используется или при замене бит.

15. БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ. Следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если вы устали.

16. ПРОВЕРЯЙТЕ НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ЧАСТЕЙ. Перед использованием дрели следует тщательно проверить любую поврежденную часть, чтобы убедиться, что она будет работать должным образом и выполнять свою функцию. Проверьте выравнивание движущихся частей, заедание движущихся частей, поломку частей, крепления и другие условия, которые могут повлиять на ее работу. Проверьте сверла, чтобы убедиться, что они острые и не имеют сколов. Осмотрите винты и затяните все ослабленные. Любая поврежденная часть должна быть надлежащим образом отремонтирована или заменена в авторизованном сервисном центре, если иное не указано в руководстве по эксплуатации. Замените неисправные переключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте инструмент, если переключатель не включается и не выключается должным образом.

17. ЗАЩИТА ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями: трубами, радиаторами, плитами и корпусами холодильников. При сверлении в стенах, полах или в местах, где могут встретиться «живые» электрические провода, постарайтесь выяснить, есть ли опасность поражения электрическим током. Даже в этом случае НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПАТРОНУ ИЛИ ЛЮБЫМ ПЕРЕДНИМ МЕТАЛЛИЧЕСКИМ ЧАСТЯМ ДРЕЛИ. Держите инструмент только за пластиковую ручку или боковую рукоятку, чтобы избежать поражения электрическим током в случае, если вы заденете провод под напряжением.

18. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

19. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

20. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

21. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

22. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

23. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

24. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

25. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

26. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

27. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

28. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

29. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

30. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

31. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

32. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ. При обслуживании используйте только идентичные запасные части.

1. ЗАРЯЖАЙТЕ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ. Комнатная температура должна быть выше 32°F и ниже 104°F.

2. НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ, ЕСЛИ ШНУР ИЛИ ВИЛКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ПОВРЕЖДЕН. Зарядка с поврежденным шнуром может привести к пожару или поражению электрическим током. Если зарядное устройство каким-либо образом повреждено, отремонтируйте его у квалифицированного специалиста по обслуживанию.

3. ИСПОЛЬЗУЙТЕ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ при контакте с предметами, которые могут вызвать короткое замыкание, такими как скрепки, гвозди, стенки металлического ящика для инструментов.

### 4. НЕ СКИГАЙТЕ АККУМУЛЯТОР

Этот продукт был тщательно спроектирован и изготовлен, чтобы обеспечить вам надежную работу. Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией вашего нового продукта, так как оно содержит информацию, необходимую для ознакомления с его функциями и получения производственного, которая обеспечит вам непрерывное использование в течение многих лет.

### ВНИМАНИЕ!

Предупреждения, предостережения и инструкции, подробно изложенные в данном руководстве, не могут охватить все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть.

ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ ПРИНИМАЙТЕ ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ И ВНИМАТЕЛЬНОСТЬ.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДРЕЛЬЮ.

- Надевайте защитные наушники при ударном сверлении. Воздействие шума может привести к потере слуха.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.

- Специальные инструкции по безопасности для аккумуляторной батареи и зарядного устройства

Если в экстремальных условиях из батареи вытечет электролит, необходимо избегать контакта с кожей. Если электролит попал на кожу, смойте его водой. В случае попадания электролита в глаза необходимо обратиться к врачу.

- а) Перед использованием зарядного устройства и аккумуляторной батареи внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- б) Во время процесса зарядки используемый ток должен соответствовать току зарядного устройства.
- в) Никогда не допускайте попадания влаги, дождя или брызг воды на место зарядки.
- г) Температура окружающей среды не должна превышать 40 °C.

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ.

#### Начальная эксплуатация

- Вставьте аккумулятор в нижнюю часть ручки (до щелчка)
- Извлеките аккумулятор, нажав кнопку фиксатора (см. левое фото № 3) на аккумуляторе и вытаскив аккумулятор.

1. Аккумуляторная дрель
2. Аккумулятор
3. Кнопка фиксатора

#### Зарядка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** этот литий-ионный аккумулятор поставляется частично заряженным. Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием. Полностью разряженный аккумулятор заряжается примерно за 3-5 часов при температуре от 32 °F (0 °C) до 104 °F (40 °C).

- Поместите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что он установлен правильно (+ и -)
- Зарядное устройство состоит из двух частей.

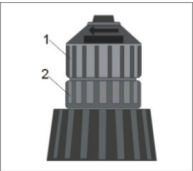
1. Адаптер переменного/постоянного тока. (часть № 7 рисунка на стр. 4)
2. Зарядная стойка. (часть № 8 рисунка на стр. 4)
- Вставьте адаптер переменного/постоянного тока в розетку бытовой электросети. Загорится зеленый индикатор. Зеленый индикатор — это индикатор питания.
- Правильно вставьте аккумулятор в зарядную стойку. Убедитесь, что он установлен правильно (+ и -). Загорится красный индикатор. Красный индикатор — это индикатор заряда.
- Обычное время зарядки составляет 3-5 часов. Когда аккумулятор полностью заряжен, красный индикатор погаснет.
- При последовательной зарядке нескольких аккумуляторов подождите 15 минут между зарядками.

Внимание

- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием. Аккумулятор достигнет полной емкости после нескольких зарядок и разрядок
- Избегайте коротких периодов зарядки. Заряжайте аккумулятор только полностью разряженным.
- Адаптер, зарядное устройство и аккумулятор будут нагреваться во время зарядки.

Установка сверла/отверточного бита

- Чтобы вставить сверло/отверточную биту, удерживайте заднюю часть патрона и вращайте переднюю часть патрона
- Вставьте сверло/отверточную биту в патрон (насколько это возможно)
- Для отверточных бит используйте адаптер
- Выберите правильную отверточную биту, чтобы не повредить винт
- Плотно затяните патрон рукой и проверьте, надежно ли закреплено сверло/отверточная бита в патроне



- 1. Передняя часть патрона
- 2. Задняя часть патрона

Триггерный переключатель

- Чтобы включить инструмент, нажмите триггерный переключатель
- Чтобы выключить инструмент, отпустите триггерный переключатель
- Левый/правый переключатель
- Показано на левом/правом переключателе
- Установите левый/правый переключатель
- Изменяйте направление вращения только тогда, когда машина не работает!

Внимание

- Эксплуатация машины на низкой скорости в течение длительного времени увеличивает риск перегрева двигателя. Чтобы предотвратить перегрев, регулярно давайте двигателю остывать (прекратите использовать машину на 15 минут)

Переменная скорость

- При большем нажатии на триггерный переключатель скорость увеличится.
- При меньшем нажатии на триггерный переключатель скорость уменьшится.

Настройка крутящего момента

- Настройка крутящего момента поможет вам регулировать мощность закручивания при использовании биты отвертки.

Это поможет предотвратить повреждение заготовки и/или винта.

- Для сверления установите селектор крутящего момента в положение, обозначенное символом сверла.

- Совет: всегда начинайте с минимального крутящего момента (1) и увеличивайте его при необходимости.

**Предупреждение:** немедленно выключите инструмент, отсоедините его от сети и проверьте на наличие серьезных проблем, если:

- Движущиеся части застревают.
- Скорость падает до ненормально низкого уровня.
- Корпус двигателя нагревается.
- Из корпуса исходят искры или запахи.

ОБСЛУЖИВАНИЕ.

**Внимание!** Перед выполнением любых работ на машине всегда снимайте аккумулятор.

Для чистки всегда используйте сухое или влажное, но не мокрое полотенце. Многие чистящие средства содержат химические вещества, которые могут повредить пластиковые детали машины.

Поэтому не используйте сильные или легковоспламеняющиеся чистящие средства, такие как газ, растворитель для краски, скипидар или аналогичные чистящие средства.

Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не забивались пылью, чтобы предотвратить перегрев.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не забивались пылью и мусором. Это поможет предотвратить возможные короткие замыкания и обеспечить надлежащее охлаждение.

- Содержите корпус и ручку инструмента в чистоте и без следов масла и смазки, используя мягкое мыло и влажную (не мокрую) ткань.
- Избегайте перегрузки дрели. Она нагреется и потеряет эффективность. Запустив ее без нагрузки на минуту или две, вы позволите ей остыть до нормальной температуры.
- Регулярно проверяйте шнур и заменяйте его в авторизованном ремонтном центре, если он поврежден.
- Смазка этого инструмента выполняется на заводе и не должна потребоваться при нормальном использовании.
- Любой ремонт, модификацию или техническое обслуживание, включающее разборку шлифовальной машины, должен выполнять авторизованный ремонтный центр.
- Любые повреждения инструмента должны устраняться в авторизованном ремонтном центре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| Напряжение питания | 21 В, 3 Ач           |
| Скорость           | 0-350/ 0-1350 об/мин |
| Диаметр сверла     | 0,8-10 мм            |
| Крутящий момент    | 18+1 макс.30         |
| Двигатель          | Бесщеточный          |

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ВНИМАНИЕ!

Когато използвате електрически инструменти, машини или оборудване, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, за да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване.

### ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ

1. ПАЗЕТЕ РАБОТНАТА ЗОНА ЧИСТА. Чистите зони предотвратяват наранявания.
2. СЪБЛЕДАЙТЕ СРЕДАТА НА РАБОТНАТА ЗОНА. Не използвайте електрически инструменти на влажни, мокри или лошо осветени места. Не излагайте инструментите си на дъжд. Поддържайте работното място добре осветено. Не използвайте инструменти в присъствието на запалими газове или течности.
3. ДЪРЖЕТЕ ДЕЦАТА НАДАЛЕЧ. Всички деца трябва да се държат далеч от работната зона. Не им позволявайте да боравят с машини, инструменти или удължители.
4. СЪХРАНЯВАЙТЕ НЕИЗПОЛЗВАНТО ОБОРУДВАНЕ. Съхранявайте оборудването на сухо място, за да предотвратите ръждата. Оборудването също трябва да се съхранява на високо място или заключено, за да се пазят от деца.
5. НЕ НАСИЛВАЙТЕ СОРМАТИРАНЕТО. Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
6. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРАВИЛНИЯ ИНСТРУМЕНТ. Не насилвайте малък инструмент или приспособление да върши работата на по-голям индустриален инструмент. Не използвайте инструмент за цел, за която не е предназначен.
7. ОБЛИЧАЙТЕ СЕ ПРАВИЛНО. Не работете широки дрехи или бижута. Те могат да се закачат в движещите се части. При работа се препоръчват защитни, неелектропроводими ръкавици и непълзящи се обувки. Носете защитно покривало за коса, за да ограничите дългата коса.
8. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ. Използвайте маска за цялото лице, ако работата, която вършите, произвежда метални стърготини, прах или дървени стърготини. Очилата са приемливи в други ситуации. Носете чиста противопроакхова маска, ако работата включва образуването на много фин или едър прах.
9. НЕ ДОКОСАЙТЕ СЪВРЪДОТО С РЪЪЕ СЛЕД ПРОБИВАНЕ. Свърдлата могат да станат изключително горещи по време на работа.
10. СИГУРНА РАБОТА. Използвайте скоби или менгеме, за да задържите работата, ако е възможно. По-безопасно е, отколкото да използвате ръцете си, и освобождава двете ръце за работа с инструмента.
11. НЕ ПРЕКЪСВАЙТЕ. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Не посягайте над или напредно на работещи машини.
12. ПОДДЪРЖАЙТЕ ИНСТРУМЕНТИТЕ ВНИМАТЕЛНО. Поддържайте инструментите остри и чисти за по-добра и по-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. За безопасна работа дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
13. СВАЛЯТЕ РЕГУЛИРАЩИТЕ И ГАЧНИТЕ КЛЮЧОВЕ. Въпреки че вашият акумулаторната бормашина има удобен безключов патронник, създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са извадени от всеки въртящ се инструмент преди употреба.
14. ИЗБЯГВАЙТЕ НЕУМИРЕЛНОТО СТАРТИРАНЕ. Не носете инструменти с пръст на превключвателя. Уверете се, че превключвателят за посоча е в НЕУТРАЛНА позиция, когато не се използва или когато смените битово.
15. БЪДЕТЕ НАБЪРНИ. Внимавайте какво правите и използвайте здравия разум. Не работете с никакъв инструмент, когато сте уморени.
16. ПРОВЕРЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ. Преди да използвате бормашината, всяка част, която е повредена, трябва да бъде внимателно проверена, за да се определи дали ще работи правилно и ще изпълнява предназначенията си функция. Проверете за подравняване на движещи се части, свързване на движещи се части, счупване на части, монтаж и други условия, които могат да повлияят на работата му. Проверете битовите, за да се уверите, че са остри и не са начупени. Проверете винтовете и затегнете всички, които са разхлабени. Всяка част, която е повредена, трябва да бъде правилно ремонтирана или заменена от оторизирани сервизен център, освен ако не е указано друго в ръководството с инструкции. Сменете дефектните превключватели в оторизирани сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не се включва и изключва правилно.
17. ПАЗЕТЕ ОТ ТОКОВ УДАР. Предотвратете контакт на тялото със заемени повърхности: тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато пробивате стени, подове или навсякъде, където могат да се срещнат електрически проводници под напрежение, опитайте се да установите дали има опасност от токов удар. Въпреки това, НЕ ДОКОСАЙТЕ ПАТРОННИКА ИЛИ ПРЕДНАТА МЕТАЛНА ЧАСТ НА СОРМУШКАТА. Дръжте инструмента само за пластмасовата дръжка или страничната ръкохватка, за да предотвратите токов удар в случай, че ударите проводник под напрежение.
18. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ. При обслужване използвайте само идентични резервни части.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.



**ЗАРЕДТЕ БАТЕРИЯТА ПОНЕ 6 ЧАСА** преди първоначална употреба.

**1. ЗАРЕДТЕ НА СТАЙНА ТЕМПЕРАТУРА.** Стайната температура трябва да е по-висока от 32°F и по-ниска от 104°F.

**2. НЕ ЗАРЕЖДАЙТЕ, АКО КАБЕЛЪТ ИЛИ ШЕКЛУРА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО Е ПОВРЕДЕНО.** Зареждането с повреден кабел може да доведе до пожар или токов удар. Ако зарядното устройство е повредено по някакъв начин, поправете го от квалифициран сервиз.

**3. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО,** когато влизате в контакт с предмети, които могат да причинят късо съединение, като клемери, пирони, стени на метална кутия с инструменти.

### 4. НЕ ИЗГЯРЯЙТЕ БАТЕРИЯТА

Този продукт е внимателно проектиран и произведен, за да ви осигури надеждна работа. Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да работите с новия си продукт, тъй като то съдържа информацията, от която се нуждаете, за да се запознаете с неговите характеристики и да получите производителността, която ще ви осигури продължителна употреба в продължение на много години.



### ВНИМАНИЕ!

Предупрежденията, предупрежденията и инструкциите, описани подробно в това ръководство, не могат да покрият всички възможни състояния и ситуации, които възникват.

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВ РАЗУМ И ВНИМАНИЕ, КОГАТО РАБОТАТЕ С ИНСТРУМЕНТА.**

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ БУМАГА.



Носете протектори за уши, когато пробивате с удар. Издаването на шум може да причини загуба на слуха.

- Дръжте електроинструмента за изолирани повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се докосне до скрито окабеляване.

- Специални инструкции за безопасност за батерията и зарядното устройство

Ако при екстремни условия електролит изтече от батерията, важно е да избягвате контакт с кожата. Ако електролитът влезе в контакт с кожата ви, изплакнете го с вода. В случай на контакт на електролит с очите ви, задължително се консултирайте с лекар.

- a) Преди да използвате зарядното устройство и батерията, прочетете внимателно ръководството за употреба.
- b) По време на процеса на зареждане, използваният ток трябва да съответства на тока на зарядното устройство за батерията.
- c) Никога не оставяйте влага, дъжд или пръскана вода да достигне мястото за зареждане.
- d) Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C.

### ОПЕРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ.

#### Първоначална експлоатация

- Поставете батерията в долната част на дръжката (до щракване)
- Отстранете батерията, като натиснете бутона за освобождаване (вижте лява снимка № 3) на батерията и издърпайте батерията навън.

1. Акумулаторна бормашина
2. Батерия
3. Бутон за освобождаване

#### Зареждане

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази литиево-йонна батерия се доставя частично заредена. Заредете напълно батерията, преди да я използвате за първи път. Напълно зареден комплект батерии ще се зареди за около 3-5 часа при температура между 32 °F (0°C) и 104°F (40°C).
- Поставете батерията в стойката за зарядно устройство. Уверете се, че е поставен правилно (+ и -)
- Зарядното устройство се състои от две части.
  1. AC/DC адаптер. (част № 7 от снимката на страница 4)
  2. Стойка за зареждане. (част № 8 от снимката на страница 4)
- Поставете AC/DC адаптера в битовия електрически контакт. Зелената светлина свети. Зелената светлина е индикаторът за захранване.
- Поставете правилно комплекта батерии в стойката за зареждане. Уверете се, че е поставен правилно (+ и -). Червената лампичка свети. Червената светлина е индикатор за зареждане.
- Нормалното време за зареждане е 3-5 часа. Когато батерията е напълно заредена, червената светлина ще изгасне.
- Когато зареждате повече от една батерия последователно, изчакайте 15 минути между зарежданията.

#### Внимание

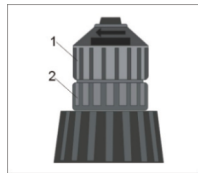
- Заредете напълно батерията преди първа употреба. Батерията ще достигне пълен капацитет, след като бъде заредена и разредена няколко пъти

- Избягвайте кратки периоди на зареждане. Зареждайте батерията само когато е напълно празна.
- Адаптерът, зарядното устройство и батерията ще бъдат топли по време на зареждане.

**Поставяне на боркорови /битове за отвертка**

- За да поставите свредло/накрайник за отвертка, хванете задната част на патронника и завъртете предната част на патронника
- Поставете свредлото/отвертката в патронника (доколкото е възможно)
- За накрайници за отвертка използвайте адаптер
- Изберете правилния бит за отвертка, за да избегнете повреда на винта
- Затегнете здраво патронника с ръка и проверете дали свредлото/отвертката е поставено здраво в патронника

1. Предна част на патронника  
2.Задна част на патронника



**Триггерен превключвател**

- За да включите инструмента, натиснете спусъка
- За да изключите инструмента, отпуснете спусъка
- Превключвател ляв/десен
- Показва се на лявия/десния превключвател
- Поставете превключвателя наляво/надясно
- Сменяйте посоката на въртене само когато машината не работи!

**Внимание**

- Работата на машината с ниска скорост за дълго време ще увеличи риска от прегряване на двигателя. За да предотвратите прегряване, оставайте двигателя да се охлади редовно (Спрете да използвате машината за 15 минути)

**Променила скорост**

- Прилагането на по-голям натиск върху спусъка ще увеличи скоростта.
- Прилагането на по-малко натиск върху спусъка ще намали скоростта.

**Настройка на въртящия момент**

- Настройката на въртящия момент ще ви помогне да регулирате силата на задвижване, когато използвате накрайник за отвертка. Това ще помогне да се предотврати повреда на детайла и/или винта.
- За пробиване поставете селектора на въртящия момент в позицията, обозначена със символа на свредлото.
- Съвет: Винаги започвайте с най-ниската настройка на въртящия момент ( 1 ) и я увеличете, ако е необходимо.

**Предупреждение:** Незабавно изключете вашия инструмент, извадете щепсела и го проверете за сериозни проблеми, ако:

- Движещите се части засядат.
- Скоростта пада до необичайно ниско ниво.
- Корпусът на двигателя се нагрява.
- От корпуса излизат искри или миризми.

**ПОДДРЪЖКА.**

**внимание!** Винаги изваждайте батерията, преди да извършвате каквато и да е работа по машината.

За почистване винаги използвайте суха или влажна, но не мокра кърпа. Много почистващи препарати съдържат химически вещества, които могат да причинят повреда на пластмасовите части на машината. Затова не използвайте силни или запалими почистващи препарати като газ, разредител за боя, терпентин или подобни почистващи препарати. Винаги пазете вентилационните отвори чисти от прах, за да предотвратите прегряване.

- Пазете вентилационните отвори чисти от прах и отломки. Това ще помогне за предотвратяване на възможни електрически къси съединения и ще осигури правилно охлаждане.
- Поддържайте корпуса на инструмента и дръжката чисти и чисти от масло и грес, като използвате мек сапун и влажна (не мокра) кърпа.
- Избягвайте претоварване на бормашината. Ще стане горещо и ще загуби ефективност. Пускането му без натоварване за минута или две ще му позволи да се охлади до нормална температура.
- Проверявайте редовно кабела и го сменете в оторизиран сервиз, ако е повреден.

- Смазването на този инструмент се извършва фабрично и не трябва да е необходимо отново при нормална употреба.
- Оторизиран сервизен център трябва да извършва всички ремонти, модификации или поддръжка, които включват разглобяване на мелницата.
- Всяка повреда на инструмента трябва да се коригира в оторизиран сервизен център.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Захранващо напрежение | 21V, 3 Ah             |
| Скорост               | 0-350/ 0-1350 об./мин |
| Диаметър на свредлото | 0,8-10 мм             |
| Въртящ момент         | 18+1 макс.30          |
| Мотор                 | Безчетков             |

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI



## UYARI!

Elektrikli aletler, makineler veya ekipmanlar kullanılırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için her zaman temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.

## BU ALETLİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN

1. ÇALIŞMA ALANINI TEMİZ TUTUN. Temiz alanlar yaralanmaları önler.
2. ÇALIŞMA ALANI ORTAMINI DİKKATE ALIN. Elektrikli aletleri nemli, ıslak veya yetersiz aydınlatılmış yerlerde kullanmayın. Aletinizi yağmura maruz bırakmayın. Çalışma alanınızı iyi aydınlatın. Aletleri yancık gazların veya sıvıların bulunduğu yerlerde kullanmayın.
3. ÇOCUKLARI UZAK TUTUN. Tüm çocuklar çalışma alanından uzak tutulmalıdır. Makineleri, aletleri veya uzatma kablolarını tutmalarına izin vermeyin.
4. KULLANILMAYAN EKİPMANI SAKLAYIN. Paslanmayı önlemek için ekipmanı kuru bir alanda saklayın. Ekipman ayrıca çocukların erişemeyeceği yüksek bir yerde saklanmalı veya kilitlenmelidir.
5. MATKAP ZORLAMAYIN. İşini tasarlandığı hızda daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
6. DOĞRU ALETLİ KULLANIN.

Küçük bir alet veya ek parçasını daha büyük bir endüstriyel aletin işini yapmaya zorlamayın. Bir alet tasarlandığı amaç dışında kullanmayın.

7. UYGUN GİYİNİN. Bol giysiler veya takılar takmayın. Hareketli parçalara takılabilirler. Çalışırken koruyucu, elektrik iletmeyen eldivenler ve kaymayan ayakkabılar önerilir. Uzun saçları tutmak için koruyucu saç örtüsü takın.

8. GÖZ KORUYUCUSU KULLANIN. Yaptığınız iş metal talaşı, toz veya odun yongaları üretiyorsa tam yüz maskesi kullanın. Diğer durumlarda gözükler kabul edilebilir. İş çok fazla line veya yaka toz oluşturmaya içeriyorsa temiz bir toz maskesi takın.

9. DELME SONRASINDA ELLERİNİZLE ULAŞMAYIN. Matkap uçları işiniz sırasında aşırı ısınabilir.
10. ÇALIŞMAYI GÜVENLİ HALE GETİRİN. Mümkünse işi tutmak için kelepçe veya mengene kullanın. Ellerinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve aleti çalıştırmak için her iki elinizi de serbest bırakır.
11. AŞIRI UZANMAYIN. Her zaman uygun bir duruş ve denge sağlayın. Çalışan makinelerin üzerinden veya üzerinden uzanmayın.
12. ALETLERİ DİKKATLİCE KORUYUN. Daha iyi ve daha güvenli performans için aletleri keskin ve temiz tutun. Aksesuarları yağlama ve değiştirme talimatlarını izleyin. Güvenli performans için sapları kuru, temiz ve yağ ve greşlerden arındırılmış tutun.
13. AYAR ANAHTARLARINI VE ANAHTARLARINI ÇIKARIN. Akülü matkabınızın kullanışlı bir anahtarsız mandrenine sahip olmasına rağmen, kullanmadığınız önceki herhangi bir aletten anahtarları ve ayar anahtarlarının çıkarıldığını kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.
14. İSTENMEYEN BİR ŞEKİLDE ÇALIŞMASINI ÖNLEYİN. Aleti, anahtar üzerinde bir parmağınızla taşımayın. Kullanıldığında veya uçları değiştirirken yön anahtarının BOŞ konumda olduğundan emin olun.
15. DİKKATLİ OLUN. Ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun olduğunuzda hiçbir aleti çalıştırmayın.
16. HASARLI PARÇALARI KONTROL EDİN. Matkabı kullanmadan önce, hasarlı herhangi bir parçanın düzgün çalışıp çalışmayacağını ve amaçlanan işlevini yerine getirip getirmeyeceğini belirlemek için dikkatlice kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların hizalanmasını, hareketli parçaların bağlanmasını, parçaların kırılmasını, montajları ve çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Uçların keskin olduğundan ve yontulmuş olduğundan emin olmak için kontrol edin. Vidaları inceleyin ve gevşek olanları sıkın. Aksi kullanımı kılavuzunda başka bir yerde belirtilmediği sürece hasarlı herhangi bir parça yetkili bir servis merkezi tarafından uygun şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Arızalı anahtarları yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirin. Anahtar düğün şekilde açılıp kapanmıyorsa aleti kullanmayın.
17. ELEKTRİK ÇARPMASINA KARŞI ÖNLEM ALIN. Topraklanmış yüzeylerle vücut temasını önleyin: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolabı muhafazaları. Duvarlara, zeminlere veya "canlı" elektrik kablolarının bulunabileceği her yerde delme yaparken, bir elektrik çarpması tehlikesi olup olmadığını belirlemeye çalışın. Yine de, MATKAP ANAHTARINA VEYA MATKABIN ÖNÜNDEKİ HERHANGİ BİR METAL PARÇASINA DOKUNMAYIN. Elektrik çarpması durumunda canlı bir kabloyla çarpmamak için aleti yalnızca plastik sapından veya yatacından tutun.
18. YEDEK PARÇALAR. Servis yaparken yalnızca aynı yedek parçaları kullanın.



## PİL VE ŞARJ CİHAZI İÇİN ÖNLEMLER.

PİL ilk kullanımdan EN AZ 6 SAAT ÖNCE ŞARJ EDİN.

1. ODA SICAKLIĞINDA ŞARJ EDİN. Oda sıcaklığı 32°F'den yüksek ve 104°F'den düşük olmalıdır.

2. ŞARJ CİHAZININ KABLOSU VEYA FİŞİ HASAR GÖRMÜŞSE ŞARJ ETMEYİN. Hasarlı bir kabloyla şarj etmek yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Şarj cihazı herhangi bir şekilde hasar görmüşse, kalifiye bir servis elemanı tarafından onarılmasını sağlayın.

3. Kağıt ataçları, çiviler, metal alet kutusunun kenarları gibi elektriksiz kasa devreye neden olabilecek nesnelerle temas ettiğinde DİKKATLİ KULLANIN.

## 4. PİLİ YAKMAYIN

Bu ürün, size güvenli bir çalışma sağlamak için dikkatlice tasarlanmalı ve üretilmiştir. Lütfen yeni ürününüzü çalıştırmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun, çünkü

özelliklerini tanımanız ve size uygun yıllar boyunca sürekli kullanım sağlayacak performans elde etmeniz için gereken bilgileri içerir.



## UYARI!

Bu kılavuzda ayrıntılı olarak verilen uyarılar, dikkat edilecek noktalar ve talimatlar, meydana gelebilecek tüm olası koşulları ve durumları kapsayamaz.

## ALETLİ KULLANIRKEN SAĞDUYULU VE DİKKATLİ OLUN.



## MATKAP İÇİN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ.

- Darbeli delme yaparken kulak koruyucuları takın. Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- Kesme aksesuarının gizli kablolarla temas edebileceği bir işlem yaparken elektrikli aleti yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun.
- Pili takımı ve Şarj Cihazı için Özel Güvenlik Talimatları

Aşırı koşullar altında pilden herhangi bir elektrolit kaçarsa, cilt ile temasından kaçınmak önemlidir. Elektrolit cildinize temas ederse, suyla yıkayın. Elektrolitin gözlerinize temas etmesi durumunda, bir doktora danışmanız önemlidir.

- a) Şarj cihazını ve pil takımını kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- b) Şarj işlemi sırasında kullanılan akım, pil şarj cihazının akımına karşılık gelmelidir. c) Şarj notasına asla nem, yağmur veya sıçrayan suyun ulaşmasına izin verilmelidir.
- d) Ortam sıcaklığı 40°C'yi geçmemelidir.

## ÇALIŞTIRMA PROSEDÜRLERİ.

## İlk çalıştırma

- Pil takımını sapın altına yerleştirin (tık sıkı gelene kadar)
- Pil takımını pil üzerindeki serbest bırakma düğmesine basarak (soldaki 3 numaralı fotoğrafa bakın) ve pil takımını çekerek çıkarın.

1. Akülü matkap
2. Pil takımı
3. Serbest bırakma düğmesi

## Şarj etme

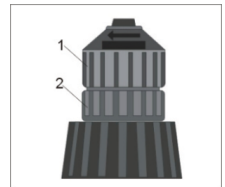
- NOT:** Bu Lityum-iyon pil takımı kısmen şarj edilmiş olarak gönderilir. İlk kez kullanmadan önce pil takımını tamamen şarj edin.
- Tamamen boşalmış bir pil takımı 32°F (0°C) ile 104°F (40°C) arasındaki bir sıcaklıkta yaklaşık 3-5 saatte şarj olur.
- Pil takımını şarj standına yerleştirin. Doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun (+ ve -)
  - Pil şarj cihazı iki parçadan oluşur.
  - 1. Bir AC/DC adaptörü. (sayfa 4'teki resmin 7. parçası)
  - 2. Şarj standı. (sayfa 4'teki resmin 8. parçası)
  - AC/DC adaptörünün ev tipi akım prizine takın. Yeşil ışık yanıyor. Yeşil ışık güç göstergesidir.
  - Pil takımını şarj standına düzgün bir şekilde takın. Doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun (+ ve -). Kırmızı ışık yanıyor. Kırmızı ışık şarj göstergesidir.
  - Normal şarj süresi 3-5 saattir. Pil tamamen şarj olduğunda kırmızı ışık söner.
  - Birden fazla pil takımını üst üste şarj ederken, şarjlar arasında 15 dakika bekleyin.

## Dikkat

- İlk kullanımdan önce pili tamamen şarj edin. Pil birkaç kez şarj edilip boşaltıldıktan sonra tam kapasiteye ulaşacaktır.
- Kısa süreli şarjlardan kaçının. Pil takımını yalnızca tamamen boşken şarj edin.
- Adaptör, şarj cihazı ve pil takımı şarj sırasında ısınacaktır.

## Matkap uçları ve tornavida uçları takma

- Bir matkap ucu/tornavida ucu takmak için, mandrenin arka kısmını tutun ve mandrenin ön kısmını döndürün
- Matkap ucunu/tornavida ucunu mandrene yerleştirin (mümkün olduğunca)
- Tornavida uçları için adaptör kullanın
- Vidayı hasar görmemesi için doğru tornavida ucunu seçin
- Mandreni elle sıkıca sıkın ve matkap ucu/tornavida ucunun mandrene sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin



1. Mandrenin ön kısmı
2. Mandrenin arka kısmı

## Tetik anahtarı

- Aleti açmak için tetik anahtarına basın
- Aleti kapatmak için tetik anahtarını bırakın
- Sol/sağ anahtarı
- Sol/sağ anahtarında gösterilir
- Sol/sağ anahtarını ayarlayın
- Dönüş yönünü yalnızca makine çalışmıyorken değiştirin!

## Dikkat

- Makineyi uzun süre düşük hızda çalıştırmak motorun aşırı ısınma riskini artıracaktır. Aşırı ısınmayı önlemek için motorun düzenli olarak soğumasını bekleyin (Makineyi 15 dakika boyunca kullanmayı bırakın)

## Değişken hız

- Tetik anahtarına daha fazla basınç uygulamak hızı artıracaktır.
- Tetik anahtarına daha az basınç uygulamak hızı azaltacaktır.

## Tork ayarı

- Tork ayarı, tornavida ucu kullanırken tahrik gücünü düzenlemenize yardımcı olacaktır.

Bu, iş parçasına ve/veya vidaya zarar gelmesini önlemeye yardımcı olacaktır.

• Delme için tork seçicili matkap ucu simgesiyle gösterilen konuma ayarlayın.

• Tavsiye: Her zaman en düşük tork ayarıyla ( 1 ) başlayın ve gerekirse artırın.

**Uyarı:** Aşağıdaki durumlarda aletinizi hemen kapatın, fişini çekin ve ciddi sorunlar açısından inceleyin:

- Hareketli parçalar sıkışırsa.
- Hız anormal derecede düşük bir seviyeye düşerse.
- Motor gövdesi ısınırsa.
- Kasadan kıvılcımlar veya kokular çıkarsa.

## BAKIM.

**Dikkat!** Makinede herhangi bir çalışma yapmadan önce daima pili çıkarın.

Temizlemek için daima kuru veya nemli, ancak ıslak olmayan bir havlu kullanın. Birçok temizlik maddesi, makinenin plastik parçalarına zarar verebilecek kimyasal maddeler içerir.

Bu nedenle gaz, tiner, terebentin veya benzeri temizlik maddeleri gibi güçlü veya yanıcı temizleyiciler kullanmayın.

Aşırı ısınmayı önlemek için havalandırma deliklerini her zaman toz birikintilerinden uzak tutun.

- Havalandırma deliklerini toz ve döküntülerden uzak tutun. Bu, olası elektrik kısa devrelerini önlemeye ve düzgün soğutmayı sağlamaya yardımcı olacaktır.

- Alet gövdesini ve sapını hafif sabun ve nemli (ıslak değil) bir bez kullanarak temiz ve yağ ve gres içermeyen şekilde tutun.
- Matkabınızı aşırı yüklemekten kaçının. Isınacak ve verimliliğini kaybedecektir. Bir veya iki dakika yüksüz çalıştırmak, kendi kendine normal sıcaklığa soğumasını sağlayacaktır.
- Kabloyu düzenli olarak inceleyin ve hasarlıysa yetkili bir tamir tesisinde değiştirilmesini sağlayın.
- Bu aletin yağlama işlemi fabrikada yapılır ve normal kullanımda tekrar gerekli olmamalıdır.
- Öğütücünün sökülmesini içeren herhangi bir onarım, değişiklik veya bakım yetkili bir tamir merkezinde yapılmalıdır.
- Aletin herhangi bir hasan yetkili bir tamir merkezinde düzeltilmelidir.

## TEKNİK VERİLER

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Besleme gerilimi | 21V, 3 Ah         |
| Hız              | 0-350/ 0-1350 rpm |
| Matkap çapı      | 0,8-10 mm         |
| Tork             | 18+1 maks.30      |
| Motor            | Fırçasız          |

## CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Autofiletanta cu acumulator" marca ROTOR, Model: RDB21 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive

Compatibilitate electromagnetica 2014/30/EU

Respectiv a standardelor: EN 55014-1:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: SHEM200100034701

Data Înregistrării: 2020-02-26



**Administrator**  
**Romanov Miroslav**

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ROTOR machine(s): Cordless drill, Model: RDB21 are of series production and conforms to the following European Directives: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU. And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015

CERTIFICATE NO.: SHEM200100034701

Registration Date: 2020-02-26

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania



**Director**

## CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долучизброените продукти с марка ROTOR: Модел: Акумулаторен винтоверт RDB21 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Електромагнитна съвместимост 2014/30/EU а съответстват на изброените стандарти: EN 55014-1:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015

CERTIFICATE NO.: SHEM200100034701

Дата на регистрация: 2020-02-26

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

**Директор**

BEM RETAIL GROUP SRL  
WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....  
MODEL: .....  
INVOICE NO.....  
SOLD BY THE STORE.....  
BUYER'S NAME.....  
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....  
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....  
Seria de fabricație.....  
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....  
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....  
Data procurării produsului.....

#### CONDITII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
  - Produsul prezintă defecte de fabricație;
  - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
  - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
  - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

#### GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de serviere are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

#### PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
  - Neglijența în utilizare;
  - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
  - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
  - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
  - Instalare necorespunzătoare;
  - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
  - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
  - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

#### NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambraie), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambraieaj, ferodoare, arcui de ambraieaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupă, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



**ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.**



**ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**



**PUNCTE SERVICE**  
BEM RETAIL GROUP SRL

| JUDET     | CONTACT                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| Bucuresti | str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov<br>Tel.: +40 741 236 663 |

## Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....  
(Тип инструмента)  
Denumirea instrumentului.....  
(Наименование инструмента)  
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....  
(Заводской / серийный номер)  
Data vânzării.....  
(Дата продажи)  
Societatea de comerț.....  
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea. ....  
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....  
(фамилия и подпись)

## BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
  2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.  
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
  3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
  4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
  - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

## VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
  2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
  3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
  - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
  - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
  - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
  - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
  - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
  - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
  - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

# ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможном проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ .....



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!  
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....  
 Производствена серия.....  
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....  
 .....ул. ....номер.....  
 Тел.на купувач.....  
 Дата на закупуване на продукта.....  
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



**ВНИМАНИЕ!**  
**ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО**  
**ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ!**  
**СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО**  
**ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!**



**СЕРВИЗ**  
 Елефант Тулс ООД

| АДРЕС        | CONTACT                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| гр. Божурище | София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3<br>елефони: 0899861391, 0890302875 |